

Convenció per a la protecció de les persones pel que fa al tractament automatitzat de dades de caràcter personal, feta a Estrasburg el 28 de gener de 1981¹

(BOE núm. 274, de 15.11.1985)

Preàmbul

Els Estats membres del Consell d'Europa, signataris d'aquesta Convenció;

Considerant que la finalitat del Consell d'Europa és dur a terme una unió més íntima entre els seus membres, basada en el respecte, en particular, de la preeminència del dret, i també dels drets humans i de les llibertats fonamentals;

Considerant que és desitjable ampliar la protecció dels drets i de les llibertats fonamentals de cadascú, concretament el dret al respecte de la vida privada, i tenint en compte la intensificació de la circulació a través de les fronteres de les dades de caràcter personal que són objecte de tractaments automatitzats;

Reafirmant al mateix temps llur compromís a favor de la llibertat d'informació sense tenir en compte les fronteres;

1. Ratificada per l'Estat espanyol mitjançant l'Instrument de ratificació de 27 de gener de 1984, BOE núm. 274, de 15 de novembre de 1985.

Traducció al català del text publicat en castellà.

Vegeu l'Informe explicatiu de la Convenció per a la protecció de les persones pel que fa al tractament automatitzat de dades de caràcter personal a l'annex I d'aquest llibre.

§2

Reconeixent la necessitat de conciliar els valors fonamentals del respecte a la vida privada i de la lliure circulació de la informació entre els pobles,

Convenen el següent:

CAPÍTOL I. Disposicions generals

Article 1. Objecte i finalitat

La finalitat d'aquesta Convenció és garantir, en el territori de cada part, a qualsevol persona física sigui quina sigui la seva nacionalitat o residència, el respecte dels seus drets i llibertats fonamentals, en concret el seu dret a la vida privada, pel que fa al tractament automatitzat de les dades de caràcter personal que corresponen a la dita persona ("protecció de dades").

Article 2. Definicions

Als efectes d'aquesta Convenció:

a) "Dades de caràcter personal" significa qualsevol informació relativa a una persona física identificada o identificable ("persona concernida");

b) "Fitxer automatitzat" significa qualsevol conjunt d'informacions que sigui objecte d'un tractament automatitzat;

c) Per "tractament automatitzat" s'entén les operacions que s'indiquen a continuació, efectuades en la seva totalitat o en part amb l'ajut de procediments automatitzats: registre de dades, aplicació a aquestes dades d'operacions lògiques aritmètiques, la seva modificació, esborrament, extracció o difusió;

d) Autoritat "responsable del fitxer" significa la persona física o jurídica, l'autoritat pública, el servei o qualsevol altre organisme que sigui competent de conformitat amb la legislació nacional per decidir quina és la finalitat del fitxer automatitzat, quines categories de dades de caràcter personal cal registrar i quines operacions se'ls han d'aplicar.

Article 3. Àmbit d'aplicació

1. Les Parts es comprometen a aplicar aquesta Convenció als fitxers i als tractaments automatitzats de dades de caràcter personal en els sectors públic i privat.

2. Qualsevol Estat pot –en el moment de la firma o de dipositar el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, o en qualsevol altre moment ulterior– fer saber mitjançant declaració adreçada al secretari general del Consell d'Europa:

a) Que no s'ha d'aplicar aquesta Convenció a determinades categories de fitxers automatitzats de dades de caràcter personal, una llista de les quals queda dipositada. Això no obstant, no ha d'incloure en aquesta llista categories de fitxers automatitzats sotmeses, d'acord amb el seu dret intern, a disposicions de protecció de dades. Per tant, ha de modificar la dita llista mitjançant una nova declaració quan estiguin sotmeses al seu règim de protecció de dades categories suplementàries de fitxers automatitzats de dades de caràcter personal.

b) Que, així mateix, s'ha d'aplicar aquesta Convenció a informacions relatives a agrupacions, associacions, fundacions, societats, companyies o qualsevol altre organisme format, directament o indirectament, per persones físiques, que tinguin o no personalitat jurídica.

c) Que, així mateix, s'ha d'aplicar aquesta Convenció als fitxers de dades de caràcter personal que no siguin objecte de tractaments automatitzats.

3. Qualsevol Estat que hagi ampliat el camp d'aplicació d'aquesta Convenció mitjançant una de les declaracions a què es refereixen els apartats 2.b) o c), que antecedeixen pot, en la dita declaració, indicar que les ampliacions només s'han d'aplicar a determinades categories de fitxers de caràcter personal, la llista de les quals queda dipositada.

4. Qualsevol Part que hagi exclòs determinades categories de fitxers automatitzats de dades de caràcter personal mitjançant la declaració prevista a l'apartat 2.a) anterior no pot pretendre que una Part que no les hagi exclòs apliqui aquesta Convenció a les dites categories.

5. Igualment, una Part que no hagi procedit a l'una o l'altra de les ampliacions previstes als paràgrafs 2.b) i c) d'aquest article no

§2

pot pretendre que s'apliqui aquesta Convenció en aquests punts respecte a una Part que hagi procedit a les dites ampliacions.

6. Les declaracions previstes al paràgraf 2 d'aquest article tenen efecte en el moment de l'entrada en vigor de la Convenció pel que fa a l'Estat que les hagi formulat, si aquest Estat les ha fet en el moment de la firma o del dipòsit del seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, o tres mesos després de la seva recepció pel secretari general del Consell d'Europa si s'han formulat en un moment ulterior. Les dites declaracions es poden retirar en la seva totalitat o en part mitjançant una notificació adreçada al secretari general del Consell d'Europa. La retirada té efecte tres mesos després de la data de recepció de la dita notificació.

CAPÍTOL II. Principis bàsics per a la protecció de dades

Article 4. Compromisos de les Parts

1. Cada Part ha de prendre, en el seu dret intern, les mesures necessàries perquè siguin efectius els principis bàsics per a la protecció de dades enunciats en aquest capítol.

2. Cal adoptar aquestes mesures com a màxim en el moment de l'entrada en vigor d'aquesta Convenció respecte a la dita Part.

Article 5. Qualitat de les dades

Les dades de caràcter personal que siguin objecte d'un tractament automatitzat:

- a) S'han d'obtenir i tractar lleialment i legítimament;
- b) S'han de registrar per a finalitats determinades i legítimes, i no s'han d'utilitzar d'una manera incompatible amb les dites finalitats;
- c) Han de ser adequades, pertinents i no excessives en relació amb les finalitats per a les quals s'han registrat;
- d) Han de ser exactes i, si fos necessari, s'han de posar al dia;
- e) S'han de conservar sota una forma que permeti la identificació de les persones concernides durant un període de temps que no excedeixi del necessari per a les finalitats per a les quals s'han registrat.

Article 6. Categories particulars de dades

Les dades de caràcter personal que revelen l'origen racial, les opinions polítiques, les conviccions religioses o altres conviccions, i també les dades de caràcter personal relatives a la salut o la vida sexual, no es poden tractar automàticament llevat que el dret intern prevegi garanties apropiades. La mateixa norma regeix en el cas de dades de caràcter personal referents a condemnes penals.

Article 7. Seguretat de les dades

S'han d'adoptar mesures de seguretat apropiades per a la protecció de dades de caràcter personal registrades en fitxers automatitzats contra la destrucció accidental o no autoritzada, o la pèrdua accidental, i també contra l'accés, la modificació o la difusió no autoritzats.

Article 8. Garanties complementàries per a la persona concernida

Qualsevol persona ha de poder:

a) Conèixer l'existència d'un fitxer automatitzat de dades de caràcter personal, les seves principals finalitats, i també la identitat i la residència habitual o l'establiment principal de l'autoritat responsable del fitxer;

b) Obtenir, a intervals raonables i sense demora o despeses excessives, la confirmació de l'existència o no en el fitxer automatitzat de dades de caràcter personal que concerneixin a aquesta persona, i també la comunicació d'aquestes dades en forma intel·ligible;

c) Obtenir, si s'escau, la rectificació d'aquestes dades o el seu esborrament, quan s'hagin tractat amb infracció de les disposicions del dret intern que facin efectius els principis bàsics enunciats als articles 5 i 6 d'aquesta Convenció;

d) Disposar d'un recurs si no s'ha atès a una petició de confirmació o, si aquest fos el cas, de comunicació, ratificació o d'esborrament, a què fan referència els paràgrafs b) i c) d'aquest article.

§2 Article 9. Excepció i restriccions

1. No s'admet cap excepció en les disposicions dels articles 5, 6 i 8 d'aquesta Convenció, llevat que sigui dins dels límits que es defineixen en aquest article.

2. És possible una excepció en les disposicions dels articles 5, 6 i 8 d'aquesta Convenció quan aquesta excepció, prevista per la llei de la Part, constitueixi una mesura necessària en una societat democràtica:

a) Per a la protecció de la seguretat de l'Estat, de la seguretat pública, per als interessos monetaris de l'Estat o per a la repressió d'infraccions penals;

b) Per a la protecció de la persona concernida i dels drets i llibertats d'altres persones.

3. Es poden preveure per la llei restriccions en l'exercici dels drets a què es refereixen els paràgrafs b), c) i d) de l'article 8 per als fitxers automatitzats de dades de caràcter personal que s'utilitzin amb finalitats estadístiques o d'investigació científica, quan no existeixin manifestament riscos d'atemptat a la vida privada de les persones concernides.

Article 10. Sancions i recursos

Cada Part es compromet a establir sancions i recursos convenients contra les infraccions de les disposicions de dret intern que facin efectius els principis bàsics per a la protecció de dades enunciats en aquest capítol.

Article 11. Protecció més àmplia

Cap de les disposicions d'aquest capítol s'ha d'interpretar en el sentit que limiti la facultat, o afecti d'alguna altra manera la facultat de cada Part, de concedir a les persones concernides una protecció més àmplia que la que es preveu en aquesta Convenció.

Article 12. Fluxos transfronterers de dades de caràcter personal i el dret intern

1. Les disposicions següents s'han d'aplicar a les transmissions a través de les fronteres nacionals, per qualsevol mitjà que sigui, de dades de caràcter personal que siguin objecte d'un tractament automatitzat o reunides amb la finalitat de sotmetre-les a aquest tractament.

2. Una Part no pot, amb l'única finalitat de protegir la vida privada, prohibir o sotmetre a una autorització especial els fluxos transfronterers de dades de caràcter personal amb destinació al territori d'una altra Part.

3. No obstant això, qualsevol Part té la facultat d'establir una excepció a les disposicions del paràgraf 2:

a) En la mesura en què la seva legislació prevegi una reglamentació específica per a determinades categories de dades de caràcter personal o de fitxers automatitzats de dades de caràcter personal, per raó de la naturalesa d'aquestes dades o fitxers, llevat que la reglamentació de l'altra Part estableixi una protecció equivalent;

b) Quan la transmissió es dugui a terme a partir del seu territori cap al territori d'un Estat no contractant per la intermediació del territori d'una altra Part, per tal d'evitar que les dites transmissions tinguin com a resultat burlar la legislació de la Part a què es refereix el començament d'aquest paràgraf.

CAPÍTOL IV. Assistència mútua

Article 13. Cooperació entre les Parts

1. Les Parts s'obliguen a prestar-se mútuament assistència per al compliment d'aquesta Convenció.

2. Amb aquesta finalitat,

a) cada Part ha de designar una o més autoritats la denominació i adreça de les quals ha de comunicar al secretari general del Consell d'Europa;

§2

b) cada Part que hagi designat diverses autoritats ha d'indicar en la comunicació a què es refereix l'apartat anterior la competència de cada una d'aquestes autoritats.

3. Una autoritat designada per una Part, a petició d'una autoritat designada per una altra Part:

a) Ha de facilitar informacions sobre el seu dret i la seva pràctica administrativa en matèria de protecció de dades;

b) Ha d'adoptar tota mena de mesures apropiades, de conformitat amb el seu dret intern i només als efectes de la protecció de la vida privada, per facilitar informacions fàctiques relatives a un tractament automatitzat determinat efectuat en el seu territori, llevat, no obstant això, de les dades de caràcter personal que siguin objecte d'aquest tractament.

Article 14. Assistència a les persones concernides que tinguin la seva residència a l'estranger

1. Cada Part ha de prestar assistència a qualsevol persona que tingui la seva residència a l'estranger per a l'exercici dels drets previstos pel seu dret intern que faci efectius els principis enunciats a l'article 8 d'aquesta Convenció.

2. Si aquesta persona resideix en el territori d'una altra Part, ha de tenir la facultat de presentar la seva demanda per la intermediació de l'autoritat designada per aquesta Part.

3. La petició d'assistència ha de fer constar totes les dades necessàries relatives concretament a:

a) El nom, l'adreça i qualssevol altres elements pertinents d'identificació relatius al requeridor;

b) El fitxer automatitzat de dades de caràcter personal a què es refereix la demanda o l'autoritat responsable del dit fitxer;

c) L'objecte de la petició.

Article 15. Garanties relatives a l'assistència facilitada per les autoritats designades

1. Una autoritat designada per una Part que hagi rebut informació d'una autoritat designada per una altra Part, sia en suport d'una petició d'assistència, sia com a resposta a una petició d'assistència que hagi formulat ella mateixa, no pot utilitzar aquesta

informació per a d'altres finalitats que no siguin les que s'especifiquen a la petició d'assistència.

2. Cada Part ha de tenir cura que les persones que pertanyen a l'autoritat designada o que actuïn en nom d'aquesta estiguin vinculades per obligacions convenients de secret o confidencialitat pel que fa a aquesta informació.

3. En cap cas una autoritat designada està autoritzada a presentar, de conformitat amb els termes de l'article 14, paràgraf 2, una petició d'assistència en nom d'una persona concernida resident a l'estranger, per iniciativa pròpia i sense el consentiment exprés de la dita persona.

Article 16. Denegació de peticions d'assistència

Una autoritat designada, a qui s'hagi adreçat una petició d'assistència de conformitat amb els termes dels articles 13 o 14 d'aquesta Convenció, només es pot negar a atendre-la si:

a) La petició és incompatible amb les competències, en matèria de protecció de dades, de les autoritats habilitades per respondre;

b) La petició no és conforme al que disposa aquesta Convenció;

c) Atendre la petició fos incompatible amb la sobirania, la seguretat o l'ordre públic de la Part que l'hagi designat, o amb els drets i llibertats fonamentals de les persones que estiguin sota la jurisdicció de la dita Part.

Article 17. Despeses i procediments d'assistència

1. L'ajuda mútua que les Parts es concedeixin d'acord amb els termes de l'article 13, així com l'assistència que aquestes prestin a les persones concernides residents a l'estranger de conformitat amb els termes de l'article 14, no dóna lloc al pagament de despeses i drets que no siguin els que corresponen als experts i als intèrprets. Aquestes despeses i drets són a càrrec de la Part que hagi designat l'autoritat que hagi presentat la petició d'assistència.

2. La persona concernida no pot estar obligada a pagar, pel que fa a les gestions empreses pel seu compte en el territori d'una altra Part, les despeses i drets que no siguin exigibles a les persones que resideixin en el territori de la dita Part.

§2

3. Les altres modalitats relatives a l'assistència referents concretament a les formes i procediments, i també a les llengües que s'utilitzin s'han d'establir directament entre les Parts concernides.

CAPÍTOL V. Comitè Consultiu

Article 18. Composició del Comitè

1. Després de l'entrada en vigor d'aquesta Convenció s'ha de constituir un Comitè Consultiu.

2. Cada Part ha de designar un representant i un suplent en el dit Comitè. Qualsevol Estat membre del Consell d'Europa que no sigui part de la Convenció té el dret de fer-se representar en el Comitè per un observador.

3. El Comitè Consultiu pot, mitjançant una decisió adoptada per unanimitat, invitar qualsevol Estat no membre del Consell d'Europa que no sigui part en la Convenció, a fer-se representar per un observador en una de les reunions.

Article 19. Funcions del Comitè

El Comitè Consultiu:

a) Pot presentar propostes per facilitar o millorar l'aplicació de la Convenció;

b) Pot presentar propostes d'esmena d'aquesta Convenció, d'acord amb l'article 21;

c) Ha de formular la seva opinió sobre qualsevol proposta d'esmena a aquesta Convenció que se li sotmeti, d'acord amb l'article 21, paràgraf 3;

d) Pot, a petició d'una Part, expressar la seva opinió sobre qualsevol qüestió relativa a l'aplicació d'aquesta Convenció;

Article 20. Procediment

1. El secretari general del Consell d'Europa ha de convocar el Comitè Consultiu. Ha de celebrar la seva primera reunió en els dotze mesos següents a l'entrada en vigor d'aquesta Convenció.

Posteriorment, s'ha de reunir almenys un cop cada dos anys i, en tot cas, cada vegada que un terç dels representants de les Parts sol·liciti la seva convocatòria.

2. La majoria dels representants de les Parts constitueix el quòrum necessari per celebrar una reunió del Comitè Consultiu.

3. Després de cada una d'aquestes reunions, el Comitè Consultiu ha de sotmetre al Comitè de Ministres del Consell d'Europa una memòria sobre els seus treballs i l'aplicació de la Convenció.

4. Sense perjudici del que disposa aquesta Convenció, el Comitè Consultiu ha de fixar el seu reglament intern.

CAPÍTOL VI. Esmenes

Article 21. Esmenes

1. Es poden proposar esmenes a aquesta Convenció per una Part, pel Comitè de Ministres del Consell d'Europa o pel Comitè Consultiu.

2. Qualsevol proposta d'esmena s'ha de comunicar pel secretari general del Consell d'Europa als Estats membres del Consell d'Europa i a cada Estat no membre que s'hagi adherit o s'hagi invitat a adherir-se a aquesta Convenció, d'acord amb el que disposa l'article 23.

3. A més, qualsevol modificació proposada per una Part o pel Comitè de Ministres s'ha de comunicar al Comitè Consultiu, el qual ha de presentar al Comitè de Ministres la seva opinió sobre l'esmena proposada.

4. El Comitè de Ministres ha d'examinar l'esmena proposada i qualsevol opinió presentada pel Comitè Consultiu i pot aprovar l'esmena.

5. El text de qualsevol esmena aprovada pel Comitè de Ministres de conformitat amb el paràgraf 4 d'aquest article s'ha d'enviar a les Parts per a la seva acceptació.

6. Qualsevol esmena aprovada d'acord amb el paràgraf 4 d'aquest article entra en vigor el trentè dia després que totes les Parts hagin informat el secretari general que l'han acceptat.

Article 22. Entrada en vigor

1. Aquesta Convenció queda oberta a la firma dels Estats membres del Consell d'Europa. S'ha de sotmetre a ratificació, acceptació o aprovació. Els instruments de ratificació, acceptació o aprovació s'han de dipositar en poder del secretari general del Consell d'Europa.

2. Aquesta Convenció entra en vigor el dia primer del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data en què cinc estats membres del Consell d'Europa hagin expressat el seu consentiment per quedar vinculats per la Convenció, d'acord amb les disposicions del paràgraf anterior.

3. Per a qualsevol Estat membre que expressi ulteriorment el seu consentiment per quedar vinculat per la Convenció, aquesta entra en vigor el dia primer del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data del dipòsit de l'instrument de ratificació, acceptació o aprovació.

Article 23. Adhesió d'Estats no membres

1. Després de l'entrada en vigor d'aquesta Convenció, el Comitè de Ministres del Consell d'Europa pot invitar qualsevol Estat no membre del Consell d'Europa a adherir-se a aquesta Convenció mitjançant un acord adoptat per la majoria prevista a l'article 20, d), de l'Estatut del Consell d'Europa i per unanimitat dels representants dels Estats contractants que tinguin dret a formar part del Comitè.

2. Per a qualsevol Estat adherit, la Convenció entra en vigor el dia primer del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data del dipòsit de l'instrument d'adhesió en poder del secretari general del Consell d'Europa.

Article 24. Clàusula territorial

1. Qualsevol Estat pot designar, en el moment de la firma o del dipòsit del seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, el territori o els territoris als quals s'ha d'aplicar aquesta Convenció.

2. Qualsevol Estat en qualsevol altre moment posterior i mitjançant una declaració adreçada al secretari general del Consell d'Europa, pot ampliar l'aplicació d'aquesta Convenció a qualsevol altre territori designat a la declaració. La Convenció entra en vigor, pel que fa a aquest territori, el dia primer del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la declaració pel secretari general.

3. Qualsevol declaració feta en virtut dels dos paràgrafs anteriors es pot retirar, pel que fa a qualsevol territori designat en la dita declaració, mitjançant notificació adreçada al secretari general. La retirada és efectiva el dia primer del mes següent a l'expiració d'un període de sis mesos després de la data de recepció de la notificació pel secretari general.

Article 25. Reserves

No es pot formular cap reserva pel que fa a les disposicions d'aquesta Convenció.

Article 26. Denúncia

1. Qualsevol Part pot, en tot moment, denunciar aquesta Convenció adreçant una notificació al secretari general del Consell d'Europa.

2. La denúncia és efectiva el dia primer del mes següent a l'expiració d'un període de sis mesos després de la data de recepció de la notificació pel secretari general.

Article 27. Notificacions

El secretari general del Consell d'Europa ha de notificar als Estats membres del Consell i a qualsevol Estat que s'hagi adherit a aquesta Convenció:

- a) Qualsevol firma;
- b) El dipòsit de qualsevol instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió;
- c) Qualsevol data d'entrada en vigor d'aquesta Convenció, de conformitat amb els seus articles 22, 23 i 24;

§2

d) Qualsevol altre acte, notificació o comunicació relativa a aquesta Convenció.

Per donar-ne fe, els sotasignats, degudament autoritzats a l'efecte, signen aquesta Convenció.

Fet a Estrasburg, el 28 de gener de 1981 en francès i anglès, en un exemplar únic que es diposita als arxius del Consell d'Europa; ambdós textos són igualment autèntics. El secretari general del Consell d'Europa n'ha de remetre còpia certificada a cada un dels Estats membres del Consell d'Europa o a qualsevol Estat invitat a adherir-se a aquesta Convenció.

ESTATS PART

- | | |
|---|-----------------|
| (1) Alemanya, República Federal d'..... | 19-06-1985 (R) |
| Espanya..... | 31-01-1984 (R) |
| (2) França..... | 24-03-1983 (Ap) |
| (3) Noruega..... | 20-02-1984 (R) |
| Suècia..... | 29-09-1982 (R) |

R= Ratificació.

Ap= Aprovació.

DECLARACIONS I RESERVES

(1) ALEMANYA, República Federal d'

(Declaracions contingudes en tres cartes del representant permanent de la República Federal d'Alemanya, amb data de 19 de juny de 1985).

Article 8, paràgraf b).

“La República Federal d'Alemanya parteix del principi que no es pot cursar cap sol·licitud d'informes, d'acord amb el que disposa el paràgraf b) de l'article 8, si la persona afectada no està en condicions de justificar de manera suficient la seva petició d'informació”.

Article 12, paràgraf 2.

“En referència a l'apartat 5 del paràgraf 67 de l'Informe explicatiu relatiu a la Convenció per a la protecció de persones pel que fa al tractament automatitzat de dades de caràcter personal, el go-

vern de la República Federal d'Alemanya parteix del principi que el paràgraf 2 de l'article 12 deixa a les parts la llibertat d'estimar, en el marc del seu dret intern en matèria de protecció de dades, les normes que prohibeixen en determinats casos particulars la transmissió de dades de caràcter personal per tenir en compte els interessos de la persona afectada dignes de ser protegits”.

Article 13, paràgraf 2, apartat a).

“L'autoritat competent a nivell de la Federació és:

Der Bundesminister des Innern

Postrach 17 02 90

D-5300 Bonn 1

Les autoritats competents a nivell dels Estats federats (*Länder*) seran designades tan bon punt sigui possible.”

Article 24, paràgraf 1.

“La Convenció s'aplica igualment a l'Estat federat (*Land*) de Berlín amb efecte des de la data en què entrarà en vigor per a la República Federal d'Alemanya.”

(2) FRANÇA

El govern de la República Francesa vol fer la declaració següent:

“De conformitat amb el que disposa l'article 3, paràgraf 2, apartat c), també aplicarà aquesta Convenció als fitxers de dades de caràcter personal que no siguin objecte de tractaments automatitzats.”

(3) NORUEGA

Declaració continguda dins l'Instrument de ratificació dipositat el 20 de febrer de 1984.

Article 3, paràgraf 2, apartat a).

“La Convenció s'ha d'aplicar a fitxers privats de caràcter personal que no s'utilitzen ni en el sector privat ni per societats o fundacions.”

Article 3, paràgraf 2, apartat b).

“Les disposicions de la Convenció també s'han d'aplicar a informacions referents a les associacions o fundacions.”

Article 24, paràgraf 1.

“La Convenció no s'aplica a Svalbard.”

Article 13, paràgraf 2, apartat a).

§2

“L'autoritat designada a Noruega de conformitat amb el que disposa l'article 13, paràgraf 2, apartat a), de la Convenció és: Datatilsynet Postboks 8177 Dep. Oslo 1.”

Aquesta Convenció va entrar en vigor de forma general i per a Espanya l'1 d'octubre de 1985, de conformitat amb el que estableix l'article 22.2.

Es fa públic per a coneixement general.